

МИРОВАЯ ПОЭЗИЯ.
ПОДАРОЧНОЕ ИЗДАНИЕ
С ИЛЛЮСТРАЦИЯМИ

ОМАР ХАЙЯМ
РУБАИ

С ИЛЛЮСТРАЦИЯМИ

Издательство АСТ
Москва

УДК 821.222.1-1
ББК 84(5Ирн+5Тад)-5
X15

Дизайн серии *Алексея Родюшкина*

Перевод с персидского языка *Марка Ватагина*

В настоящем издании представлены фоторепродукции произведений искусства, находящихся в общественном достоянии. В оформлении переплёта использована картина Османа Хамди Бея «Девочки-музыканты».

Хайям, Омар

X15 Рубаи с иллюстрациями. / Омар Хайям. Пер. с перс. яз. М. Ватагина. — Москва: Издательство АСТ, 2025. — 128 с.: ил. — (Мировая поэзия. Подарочное издание с иллюстрациями).

ISBN 978-5-17-159733-7

Омар Хайям (1048–1131) — великий персидский поэт, философ и учёный, неоспоримый классик мировой лирики. На протяжении всей своей жизни он писал стихотворные афоризмы, рубаи, в которых отражал сокровенные мысли о любви и ненависти, добре и зле, судьбе и роке. Знаменитые рубайат, заставляющие задуматься о жизни и осмеяться над беспомощностью человека в борьбе с самим собой, остаются актуальны по сей день.

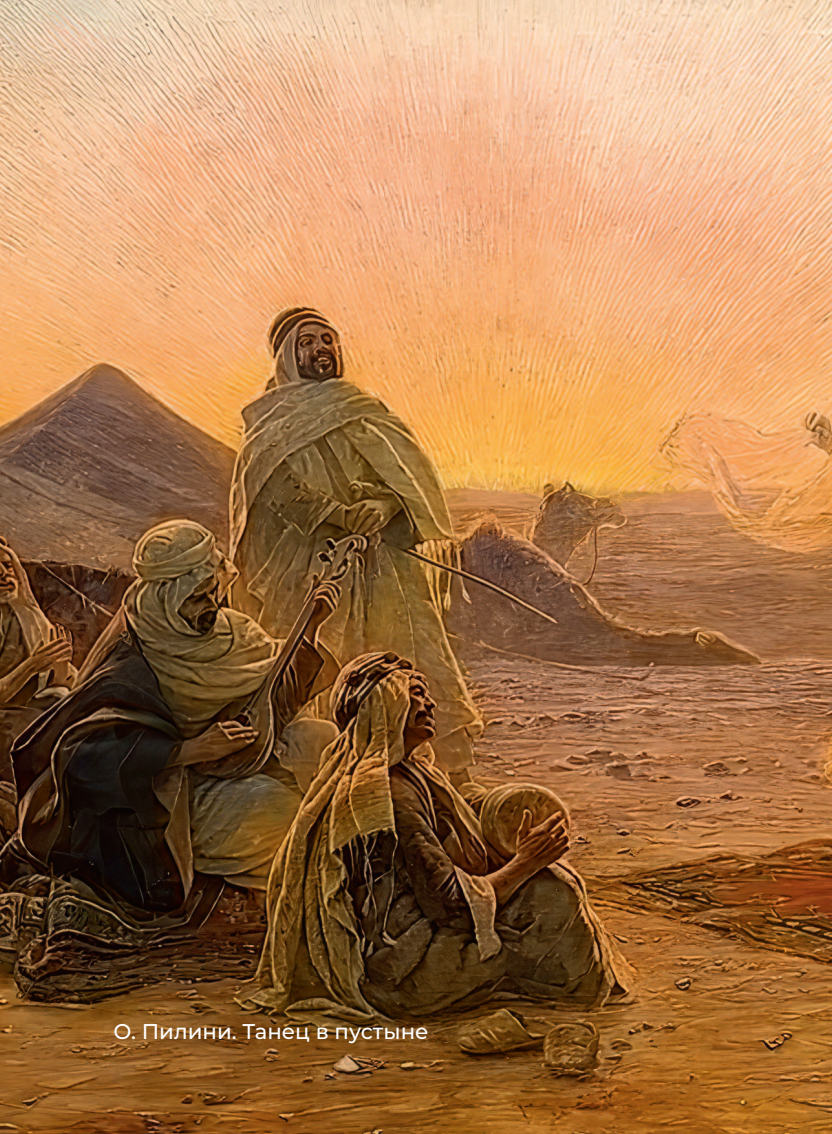
УДК 821.222.1-1
ББК 84(5Ирн+5Тад)-5

ISBN 978-5-17-159733-7

© М. Ватагин, перевод, 2025
© ООО «Издательство АСТ», 2025



**Т. Шассерио. Молодой телебой,
сидящий на земле**



О. Пилини. Танец в пустыне





Судьба стыдится тех,
кто пасмурный сидит,
Перебирая цепь ошибок и обид...
Хайям, возьми бокал и пей
под звуки лютни,
Спеши, пока бокал о камни
не разбит.





К. Вильда. Базар в Каире

© K. WILDA 1880



О небосвод, за что ко мне
суровым стал?

Гляди — мою рубашку счастья
изорвал.

Ты свежий ветер обращаешь
в пламя,

А воду — в пыль, помилуй, я устал.





Ж.-Л. Жером. Залив Акаба



О, было б место где-нибудь такое,
Куда бы устремиться для покоя!
О, если б через тысячу веков
Из-под земли взойти,
хотя б травкою...





Ж.-Л. Жером. Курящий арнаут